

||| Janáček
| | | | philharmonic
| | | ostrava

ARTISTIC PERFORMANCE CONTRACT

concluded pursuant to Act No. 121/2000 Coll. on Copyright and Rights Related to Copyright and on Amendment to Certain Acts (the Copyright Act), as amended, and pursuant to Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the “**Civil Code**”), between the following parties:

Juyeon Song

Address: [REDACTED]

Contact: Anthony Armore, [REDACTED]

(hereinafter referred to as the “**Client**”)

and

Janáček Philharmonic Ostrava (Janáčková filharmonie Ostrava, State-funded institution)

with its registered office at: 28. října 124, 702 00 Ostrava

Company Identification Number: 00373222, Tax Identification Number: CZ00373222

Represented by Mgr. Jan Žemla, Director

Contact: Ondřej Daněk, [REDACTED]

(hereinafter referred to as the “**Performer**”)

(the Client and the Performer shall be hereinafter collectively referred to as the “**Contracting Parties**”; this Artistic Performance Contract shall be hereinafter referred to as the “**Contract**”)

Janáček Philharmonic Ostrava t. +420 597 489 499
State-funded institution e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA!!!

I I I Janáček
I I I I philharmonic
I I I ostrava

I. Subject matter of the Contract

The subject matter of this Contract is the Artistic Performance (as defined below) of the Performer which shall be recorded for the purposes of the Client or, as the case may be, a third party bound by a contractual relationship with the Client, under conditions specified below in Article II. of this Contract (hereinafter referred to as the "**Production**").

II. General provisions

1. The Client engages the Performer in the recording (mentioned above in Article I. of this Contract) which shall take place in the Ostrava House of Culture according to the following schedule and program:

- a. schedule: Tue 14. 11. 9:00-13:00 recording
 Puccini: In Questa Reggia (Turandot) 5:10
 Wagner: Liebestod - Tristan und Isolde 6:50
 Wagner: Ewig war Ich - Siegfried 3:35

 Wed 15. 11. 9:00-13:00 recording
 Strauss: Ah! Du Wolltest Mich Nicht Deinen Mund - Salome
 11:40
 Wagner: Hojotoho! - Die Walküre 2:30

2. The Artistic Performance of the Performer shall lie in the interpretation of orchestral works according to the program, under the leadership of the conductor (hereinafter referred to as the "**Artistic Performance**"), with the following cast:

- a. members of the orchestra appointed by the Performer,
b. conductor (Niel Muus) appointed by the Client,
c. soloist (Juyeon Song) appointed by the Client.

III. Rights and duties of the Contracting Parties

1. The Performer shall be obliged to deliver the Artistic Performance in time (including his/her arrival for rehearsals according to the schedule).

Janáček Philharmonic Ostrava t. +420 597 489 499
State-funded institution e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA!!!

2. The Performer shall be obliged to provide an appropriate venue for the recording, equipment (including microphones, cabling, tripods, pre-amplifiers, an audio mixer and a recording unit with a minimum of 16 channels) and necessary staff (an audio engineer, a music director), and to make the audio recording, including post-production.
3. Sheet music shall be provided and paid for by the Performer.

IV. Copyrights

1. By this Contract the Performer assigns to the Client the exclusive licence of the performing artist, namely of the respective orchestra players, for the audio recording of the Production, without local or time limitations, for its unlimited use of a commercial and other character (such as its release on a CD, spreading it over the internet, use in an audiovisual presentation material etc.).
2. The Client can, but doesn't have to make use of the licence; he shall be able to provide the licence (or the partial licence, as the case may be) obtained pursuant to Paragraph 1 of this Article to third parties.
3. Prior to using the recording of the Production, the Client shall be obliged to secure all rights and licences not related to the performing artists (such as copyright etc.), or related to performing artists other than those specified in this Contract.
4. The Client shall be obliged to provide the Performer with a digital copy of the recording of the Production immediately after it is completed.

V. Remuneration

1. Pursuant to Article IV of this Contract, the Client undertakes to pay remuneration to the Performer for delivering the Artistic Performance and for the licence, amounting to 5,500 EUR (in words: five thousand five hundred Euro) (hereinafter only as "**Remuneration**"). The remuneration shall cover all costs related to the Artistic Performance stipulated above in this Contract, except for costs that shall be borne by the Client under this Contract.

2. The remuneration shall be paid after the delivery of the Artistic Performance against an invoice. The invoice shall be sent to the address of the registered office of the Client or in an electronic form to the contact person stated in the head of this Contract.
3. All transaction fees related to the payment of the Remuneration shall be paid by the Client.

VI. Contractual fines

1. If the Performer does not fulfil his obligations arising under this Contract for reasons other than the failure of the Client and for reasons other than those that are beyond his control (political regulation, war, natural catastrophe or similar force majeure event) and this non-fulfilment makes it impossible to deliver the Artistic Performance, the Performer shall be obliged to pay the Client all justifiable expenses that have arisen to the Client due to the cancellation of the Artistic Performance.
2. If the Client does not fulfil its obligations arising under this Contract for reasons other than the failure of the Performer and for reasons other than those that are beyond his control (political regulation, war, natural catastrophe or similar force majeure event) and this non-fulfilment makes it impossible to deliver the Artistic Performance, the Client shall be obliged to pay the Performer the remuneration to the full extent pursuant to Article V. of this Contract.

VII. Withdrawal from the contract

Any change of the terms, position, entitlement etc. on the part of any Contracting Party shall not lead to cancellation of rights and obligations arising under this Contract. Substantial alterations of the terms of the Contract (e.g. change of program, schedule, conductor or soloist) shall be subject to mutual and duly documented agreement of both parties.

VIII. Final provisions

1. The Contracting Parties confirm that this Contract contains the whole agreement between both Contracting Parties regarding the delivery of the respective Artistic Performance and supersedes any previous agreements.

Janáček Philharmonic Ostrava t. +420 597 489 499
State-funded institution e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA!!!

2. All issues that are not set forth in this Contract are subject to mutual agreement between both Contracting Parties or are governed by the Civil Code. All alterations and new facts shall be duly incorporated in this Contract in the form of written numbered amendments.
3. The Client hereby guarantees the Performer that he has a full right to enter into commitments resulting from this Contract and that he shall not enter into any commitment that could jeopardize their due implementation.
4. The Performer hereby guarantees the Client that he has a full right to enter into commitments resulting from this Contract and that he shall not enter into any commitment that could jeopardize their due implementation.
5. In case any provision of this Contract becomes invalid or ineffective, the validity or effectiveness of this Contract as a whole shall not be affected. In such a case the Contracting Parties undertake to replace the invalid or ineffective provision of this Contract with a valid and effective provision, by which the goal pursued by the invalid or ineffective provision shall be achieved in a permissible way.
6. Based on the Contract Register Act No. 340/2015 Sb. this contract will be published by the Performer.
6. This Contract is governed by the law of the Czech Republic. Courts of the Czech Republic, that is courts having territorial jurisdiction on the part of the Performer, shall be competent for settlement of any disputes that shall not be settled by the Contracting Parties.
7. This Contract is executed in two identical counterparts, one for each Contracting Party.
8. The Contracting Parties confirm with their own signatures below that they have read the Contract before signing it, they agree with its contents and declare that this Contract reflects their true and real will, it is written intelligibly and definitely, being unencumbered by adverse and otherwise conspicuously inconvenient conditions. The Contract shall enter into force on the date when the last Contracting Party signs it.

In _____ on _____

In _____ on _____

Janáček Philharmonic Ostrava t. +420 597 489 499
State-funded institution e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA!!!

I I I janáček
I I I I philharmonic
I I I ostrava

Juyeon Song
Client

Mgr. Jan Žemla
Performer

Janáček Philharmonic Ostrava t. +420 597 489 499
State-funded institution e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA!!!

Established on January 1, 1954 by a plenary session of the Regional Committee in Ostrava as Ostrava Symphonic Orchestra.
Registered in the Business Register of the statutory city of Ostrava – Trade Office, file K01055.

SMLOUVA O PROVEDENÍ UMĚLECKÉHO VÝKONU

uzavřená podle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), v platném znění, a podle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“), mezi stranami:

Juyeon Song

adresa: [REDACTED]

kontakt: Anthony Armore, [REDACTED]

(dále jen „**Zadavatel**“)

a

Janáčkova filharmonie Ostrava, příspěvková organizace

se sídlem: ul. 28. října 2556/124, Ostrava – Moravská Ostrava, PSČ 702 00

IČ: 00373222, DIČ: CZ00373222

jednající Mgr. Janem Žemlou, ředitelem

kontakt: Ondřej Daněk, [REDACTED]

(dále jen „**Účinkující**“)

(Zadavatel a Účinkující dále společně také jako „**Smluvní strany**“; tato Smlouva o provedení uměleckého výkonu dále také jako „**Smlouva**“)

Janáčkova filharmonie Ostrava t. +420 597 489 499
příspěvková organizace e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA

I I I I Janáčkova
I I I I I filharmonie
I I I Ostrava

2/7

I. Předmět smlouvy

Předmětem této Smlouvy je provedení Uměleckého výkonu (jak je tento definován níže) Účinkujícího, který bude nahrán pro účely Zadavatele, případně třetí osoby vázané smluvním vztahem se Zadavatelem, za podmínek specifikovaných níže v čl. II. této Smlouvy (dále jen „Produkce“).

II. Obecná ustanovení

1. Zadavatel angažuje Účinkujícího při nahrávání (zmiňném výše v čl. I. této Smlouvy) konaném v Domu kultury města Ostravy podle následujícího harmonogramu a programu:

- a. harmonogram: Út 14. 11. 9:00-13:00 nahrávání
Puccini: In Questa Reggia (Turandot) 5:10
Wagner: Liebestod - Tristan und Isolde 6:50
Wagner: Ewig war Ich - Siegfried 3:35

St 15. 11. 9:00-13:00 nahrávání

- Strauss: Ah! Du Wolltest Mich Nicht Deinen Mund - Salome
11:40
Wagner: Hojotoho! - Die Walküre 2:30

2. Umělecký výkon Účinkujícího spočívá v interpretaci orchestrálních děl dle programu pod vedením dirigenta (dále jen „Umělecký výkon“), a to v následujícím obsazení:

- a. členové orchestru zajištění Účinkujícím,
b. dirigent (Niel Muus) zajištěný Zadavatelem,
c. sólista (Juyeon Song) zajištěný Zadavatelem.

Janáčkova filharmonie Ostrava t. +420 597 489 499
příspěvková organizace e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA

III. Práva a povinnosti Smluvních stran

1. Účinkující je povinen podat Umělecký výkon včas (včetně nástupu na zkoušky dle schématu).
2. Účinkující je povinen zajistit patřičný prostor k nahrávání, vybavení (vč. mikrofonů, kabeláže, stativů, předzesilovačů, mix pultu a nahrávacího zařízení v min. 16 kanálech) a potřebného personálu (zvukový inženýr, hudební režisér), a dále samotné pořízení zvukového záznamu včetně postprodukce.
3. Notový materiál zajišťuje a hradí Účinkující.

IV. Autorská práva

1. Účinkující postupuje touto smlouvou Zadavateli výhradní licenci výkonného umělce, konkrétně jednotlivých orchestrálních hráčů, na zvukovou nahrávku pořízenou z Produkce, bez místního či časového omezení, a to na její neomezené použití komerčního i jiného charakteru (jako je vydání na CD, šíření na internetu, zařazení do audiovizuálního díla aj.).
2. Zadavatel licenci nabytou dle odst. 1 tohoto článku může i nemusí použít; může ji, případně i její dílčí podlicence, poskytnout dále třetím osobám.
3. Zadavatel je povinen před použitím nahrávky z Produkce zajistit veškerá práva a licence netýkající se výkonných umělců (jako například autorská práva, nakladatelská práva aj.) nebo týkající se jiných výkonných umělců, než kteří jsou specifikováni v této smlouvě.

Janáčkova filharmonie Ostrava t. +420 597 489 499
příspěvková organizace e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA

4. Zadavatel je povinen poskytnout Účinkujícímu digitální kopii nahrávky pořízené z Produkce, a to neprodleně po jejím dokončení.

V. Odměna

1. Zadavatel se zavazuje za provedení Uměleckého výkonu a licenci dle čl. IV této Smlouvy zaplatit Účinkujícímu odměnu ve výši 5,500 EUR (slovy: pět tisíc pět set Euro), (dále jen „Odměna“). Odměna pokrývá veškeré náklady spojené s provedením Uměleckého výkonu uvedené výše v této Smlouvě vyjma nákladů, které dle této Smlouvy nese Zadavatel.
2. Odměna je splatná po provedení Uměleckého výkonu na základě faktury. Faktura bude zaslána na adresu sídla Zadavatele nebo elektronicky kontaktní osobě uvedené v záhlaví této smlouvy.
3. Veškeré transakční poplatky spojené s úhradou Odměny hradí Zadavatel.

VI. Smluvní pokuty

1. Pakliže Účinkující nesplní závazky vyplývající z této Smlouvy z důvodů jiných, než je selhání Zadavatele, a z důvodů jiných, než které jsou mimo jeho kontrolu (politická regulace, válka, přírodní katastrofa nebo obdobný zásah vyšší moci), a jejich nesplnění povede ke znemožnění provedení Uměleckého výkonu, je Účinkující povinen uhradit Zadavateli všechny opodstatněné výdaje, které Zadavateli doposud vznikly vzhledem ke zrušení provedení Uměleckého výkonu.
2. Pakliže Zadavatel nesplní závazky vyplývající z této Smlouvy z důvodů jiných, než je selhání Účinkujícího, a z důvodů jiných, než které jsou mimo jeho kontrolu (politická

Janáčkova filharmonie Ostrava t. +420 597 489 499
příspěvková organizace e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA

regulace, válka, přírodní katastrofa nebo obdobný zásah vyšší moci), a jejich nesplnění povede ke znemožnění provedení Uměleckého výkonu, je Zadavatel povinen uhradit Účinkujícímu Odměnu v plné výši dle čl. V. této Smlouvy.

VII. Odstoupení od smlouvy

Změna podmínek, postavení, oprávnění aj. na straně kterékoli Smluvní strany nevede bez dalšího k zániku práv a povinností z této Smlouvy. Zásadní změny podmínek Smlouvy (např. změna programu, schématu, osoby dirigenta či sólisty) budou předmětem vzájemné a řádně zdokumentované dohody obou stran.

VIII. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany potvrzují, že tato Smlouva obsahuje celou dohodu mezi oběma Smluvními stranami ve věci provedení daného Uměleckého výkonu a nahrazuje jakékoliv předešlé domluvy.
2. Všechny záležitosti neošetřené v této Smlouvě jsou předmětem vzájemné dohody mezi oběma Smluvními stranami, příp. se řídí Občanským zákoníkem. Veškeré změny a nové skutečnosti budou řádně začleněny k této Smlouvě formou obligatorně písemných číslovaných dodatků.
3. Zadavatel tímto ručí Účinkujícímu, že má plné právo vstoupit do závazků vyplývajících z této Smlouvy a že nevstoupí do žádného závazku, který by mohl ohrozit jejich náležitě uskutečnění.

Janáčkova filharmonie Ostrava t. +420 597 489 499
příspěvková organizace e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA

I I I I Janáčkova
I I I I I filharmonie
I I I Ostrava

6/7

4. Účinkující tímto ručí Zadavateli, že má plné právo vstoupit do závazků vyplývajících z této Smlouvy a že nevstoupí do žádného závazku, který by mohl ohrozit jejich náležitě uskutečnění.
5. V případě, že by se kterékoli ustanovení této Smlouvy stalo neplatným nebo neúčinným, nebude tím dotčena platnost nebo účinnost této Smlouvy jako celku. V takovém případě se Smluvní strany zavazují nahradit neplatné nebo neúčinné ustanovení této Smlouvy ustanovením platným a účinným, kterým bude přípustným způsobem dosaženo cíle sledovaného neplatným nebo neúčinným ustanovením.
6. Tato smlouva bude Účinkujícím zveřejněna dle zákona č. 340/2015 Sb. (Zákon o registru smluv).
7. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky. Příslušné pro řešení jakýchkoli sporů, které nebudou vyřešeny Smluvními stranami smírně, jsou soudy České republiky, a to soudy místně příslušné na straně Účinkujícího.
8. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, přičemž každá ze Smluvních stran dostane jedno vyhotovení.
9. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že si Smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí, a tato je sepsána podle jejich pravé a skutečné vůle, srozumitelně a určitě, nikoli v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Tato Smlouva je účinná dnem podpisu poslední ze Smluvních stran.

V _____ dne _____

V _____ dne _____

Janáčkova filharmonie Ostrava t. +420 597 489 499
příspěvková organizace e. office@jfo.cz
28. října 124 w. www.jfo.cz
702 00 Ostrava

OSTRAVA

|| | | janáčkova
| | | | | filharmonie
| | | ostrava

7/7

Juyeon Song
Zadavatel

Mgr. Jan Žemla
Účinkující

Janáčkova filharmonie Ostrava
příspěvková organizace
28. října 124
702 00 Ostrava

t. +420 597 489 499
e. office@jfo.cz
w. www.jfo.cz

OSTRAVA

Organizace založena 1. 1. 1954 plenárním zasedáním Krajského národního výboru v Ostravě jako Ostravský symfonický orchestr.
Organizace je vedena v živnostenském rejstříku Statutárního města Ostrava - Živnostenský úřad pod č. j. K01055.

